



Številka: 0610-334/2015/3

Datum: 26. 1. 2016

Upravna inšpektorica Inšpektorata za javni sektor izdaja na podlagi 307.f člena Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/06 - uradno prečiščeno besedilo, 105/06, 126/07, 65/08, 8/10 in 82/13 – v nadaljevanju ZUP), v zadevi inšpekcijskega nadzora Upravne enote Izola, (v nadaljevanju UE Izola ali organ nadzora), Cesta v Pregavor 3/a, Izola, ki jo zastopa načelnik ■,

Z A P I S N I K

o opravljenem inšpekcijskem nadzoru

Inšpekcijski nadzor je bil opravljen nad izvajanjem določb ZUP in določb Uredbe o upravnem poslovanju (Uradni list RS, št. 20/05, 106/05, 30/06, 86/06, 32/07, 63/07, 115/07, 31/08, 35/09 in 101/10 – v nadaljevanju UUP), ter drugih predpisov, ki določajo uporabo jezika narodnih skupnosti na območju, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost.

Nadzor je bil opravljen na podlagi sprejetega letnega načrta dela Inšpektorata za javni sektor za leto 2015. Inšpekcijski nadzor je opravila upravna inšpektorica Roze Ristevska dne 22. 10. 2015 pri UE Izola. Pri nadzoru je bila navzoč ■, načelnik UE. Pri nadzoru je sodeloval še upravni inšpektor mag. Robert Lainšček.

I. Ugotovitve

A. Normativni okvir

Ustava Republike Slovenije (Ustava Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 33/91-I, 42/97 – UZS68, 66/00 – UZ80, 24/03 – UZ3a, 47, 68, 69/04 – UZ14, 69/04 – UZ43, 69/04 – UZ50, 68/06 – UZ121,140,143, 47/13 – UZ148 in 47/13 – UZ90,97,99, v nadaljevanju: Ustava) v 11. členu določa, da je na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina¹. Iz te določbe izhaja, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem teritoriju države Slovenije. Na območjih občin, v katerih živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, pa je poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina. Dvoje uradnih jezikov se uporablja torej samo na določenem omejenem območju, kjer živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost. Državni organi, organi lokalnih skupnosti in nosilci javnih pooblastil, so na teh območjih občin dolžni s pripadniki teh skupnosti uradovati v njihovem jeziku. Skladno s tem tudi ZUP v drugem

¹ Uradni jezik v Sloveniji je slovenščina. Na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, je uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina.

odstavku 62. člena določa, da na območju občin, kjer sta pri organu poleg slovenščine uradna jezika tudi italijanski in madžarski jezik, upravni postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne, oziroma če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom.

B. Normativni okvir upravnega postopka

Določbe 62. člena Zakona o splošnem upravnem postopku

(1) Upravni postopek se vodi v slovenskem jeziku. V tem jeziku se vlagajo vloge, pišejo odločbe, sklepi, zapisnik, uradni zaznamki in druga pisanja ter se opravljajo vsa dejanja v postopku.

(2) Na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik (v nadaljevanju: jezik narodne skupnosti), upravni postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne oziroma, če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom.

(3) Če so v postopku udeležene tudi stranke, ki niso zahtevale postopka v jeziku narodne skupnosti na način iz prejšnjega odstavka, postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti.

(4) Kadar organ na območjih lokalnih skupnosti, kjer je uradni jezik poleg slovenskega jezika tudi jezik narodne skupnosti, odloči brez poprejšnjega zaslišanja stranke, izda odločbo v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, ustno odločbo pa izda v jeziku, ki ga stranka razume.

(5) Pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti imajo v postopku pred organi izven območja, na katerem sta uradna jezika tudi italijanski in madžarski jezik, pravico uporabljati svoj jezik.

(6) Če vloga ni vložena v uradnem jeziku, organ ravna tako, kot je predpisano za ravnanje za nepopolno oziroma pomanjkljivo vlogo.

(7) Stranke in drugi udeleženci postopka, ki ne znajo jezika, v katerem teče postopek ali ga ne more uporabljati zaradi invalidnosti, imajo pravico spremljati potek postopka po tolmaču. Organ jih je dolžan o tem poučiti.

Določbe 172. člena Uredbe o upravnem poslovanju (ovojnica za osebno vročanje)

Na območjih občin, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, mora biti besedilo na ovojnici napisano tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

Mnenje Ministrstva za javno upravo, št. 021-226/2015 z dne 15. 12. 2015

Inšpektorat za javni sektor je v zvezi z izvajanjem določb 62. člena ZUP pridobil mnenje Ministrstva za javno upravo. V mnenju je ministrstvo navedlo: «Izhajajoč iz ustavnega temelja,

da se dvojezičnost zagotavlja na omejenem območju države, kjer živita avtohtoni narodni manjšini, obravnavana zakonska jamstva o poslovanju v obeh uradnih jezikih zavezujejo organe, ki imajo na tem območju sedež in organe, ki tam izvršujejo zakonite pristojnosti. Obveznost dvojezičnega poslovanja je zakonsko omejena na območje, kjer je s statuti občin določeno oziroma ugotovljeno, da tam prebivajo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti. Izven teh območij organi poslujejo v slovenščini. Kriterij dvojezičnega poslovanja je tako po ustavi kot zakonih območje, kjer prebiva narodna manjšina, zato druge okoliščine, npr. pripadnost narodni skupnosti na to ne vplivajo. Navedeno pomeni, da stranke lahko zahtevajo poslovanje v obeh uradnih jezikih le od organov, ki imajo sedež na dvojezičnem območju in organov, ki ne glede na sedež poslujejo na dvojezičnem območju (ko tam opravljajo uradne naloge, npr. ogleda, pošiljajo informativne izračune, odločbe izdane na podlagi skrajšanega ugotovitvenega postopka, vabila, ipd), kadar pa se obračajo na organe izven območja morajo upoštevati, da je uradni jezik slovenščina in da organ posluje le v tem jeziku.«

A1.

V inšpekcijskem nadzoru je bil opravljen pregled spodaj naključno izbranih upravnih zadev.

1.

Zadeva št. 351-72/2007 – zahteva za izdajo gradbenega dovoljenja

Investitorica je dne 6. 6. 2007 na vnaprej pripravljenem obrazcu vložila vlogo za legalizacijo terase stanovanjsko poslovnega objekta ■, na parc. št. ■ k.o. Izola . Vloga je vložena v italijanskem jeziku.

- Vloga je evidentirana pod številko 351-72/2007, kar je glede na določbe UUP o evidentiranju dokumentov pomanjkljivo. Gre za prvi vhodni dokument v zadevi in bi moral dokument biti evidentiran kot 351-72/2007/1.

Uradna oseba je dne 8. 6. 2007 izvedla vpogled v uradno evidenco zemljiške knjige Okrajnega sodišča v Piranu.

- Uradna oseba bi morala o procesnem dejanju vpogled v uradno evidenco sestaviti ustrezeni dokument (o dejanju bi morala sestaviti uradni zaznamek). Upravna inšpektorica ugotavlja, da je s tem bil kršen 74. čl. ZUP, ki določa: »O ustni obravnavi, o ustnih izjavah strank ali drugih oseb in o drugih pomembnejših dejanjih v postopku se sestavi zapisnik. O uradnih zapažanjih in ugotovitvah, ustnih navodilih in sporočilih ter okoliščinah, ki se tičejo samo notranjega dela organa, pri katerem se vodi postopek, se praviloma ne sestavi zapisnika, o tem uradna oseba napiše uradni zaznamek«.

Vloga za izdajo gradbenega dovoljenja ni bila formalno popolna, zato je uradna oseba z dopisom za dopolnitev vloge pod št. 351-72/2007 pozvala investitorico, da v skladu s 54. in 56. členom ZGO-1 dopolni vlogo z dokazilom o pravici graditi in z dostavitvijo najmanj dveh izvodov projekta za pridobitev gradbenega dovoljenja s predpisanimi sestavinami.

- Dokumentu manjka zaporedna številka dokumenta, kar predstavlja kršitev 30. točke 2. člena UUP: »Številka dokumenta je evidenčna oznaka dokumenta, ki je sestavljena iz številke zadeve in zaporedne številke vhodnega, izhodnega ali lastnega dokumenta v okviru zadeve«.

- Na koncu dokumenta manjka pisarniška odredba o vročanju. UUP v 169. členu glede pisarniških odredb določa: »Javni uslužbenec, ki je pripravil dokument za odpremo, je ne glede na to, kdo je dokument podpisal, dolžan dati glavni pisarni natančno pisarniško odredbo, na kateri naslov ali naslove je treba dokument odposlati, katere priloge je treba priložiti in kako naj se dokument odpošlje. Dokumenti, ki so nastali pri delu organa, se pri organu hranijo v izvorniku«.

Dne 21. 8. 2007 je uradna oseba UE Izola sestavila zapisnik, ki je evidentiran pod št. 351-72/2008, 351-57/2007, 351-80/2007, 351-213/1991, 351-256/2001. Gre za zapisnik, ki je sestavljen o dejanju vpogled v spis. Dokument je sestavljen v slovenskem jeziku.

- Dokument je sestavljen v slovenskem jeziku. Gre za kršitev drugega odstavka 62. člena ZUP², in sicer bi glede na določbe tega člena moral dokument biti sestavljen v slovenskem in italijanskem jeziku. V uradnem jeziku in pisavi se vlagajo vloge, pišejo odločbe, sklepi, zapisniki, uradni zaznamki in druga pisanja. V tem jeziku se opravljajo vsa dejanja v postopku. Na območjih, kjer sta pri organu uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, upravni postopek teče tudi v jeziku narodne skupnosti, če stranka vložijo zahtevo, na podlagi katere se postopek uvede v jeziku narodne skupnosti, ali če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom. To torej pomeni, da se postopek na teh območjih vodi v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti³.
- Navedeni način evidentiranja nastalega dokumenta ni pravilen, saj je v številki dokumenta navedenih pet različnih številk zadev. Skladno s 30. točko 2. člena UUP je številka dokumenta evidenčna oznaka dokumenta, ki je sestavljena iz številke zadeve v okviru tega znaka in vseh štirih številk letnice leta, v katerem je zadeva nastala; za številko zadeve se lahko v oklepaju nahaja signirni znak. To pomeni, da številka dokumenta ne more biti sestavljena iz več različnih številk zadev oziroma dokumentov.

Uradna oseba UE Izola je dne 21. 8. 2007 razpisala ustno obravnavo z ogledom na terenu. Dokument je evidentiran pod št. 351-72/2007 in je sestavljen v obeh jezikih.

Ustna obravnavo z ogledom na terenu je bila opravljena dne 12. 9. 2007. Uradna oseba je lastnoročno sestavila zapisnik pod št. 351-72/2007. Iz dokumentacije je razvidno, da je bil izdelan prepis zapisnika v obeh jezikih (slovenski in italijanski jezik).

UE Izola je dne 22. 10. 2007 izdala gradbeno dovoljenje št. 351-72/2007/G-07/53, s katero je odločeno, da se dovoli legalizacija rekonstrukcije stanovanja v prvem nadstropju objekta ■. ■, Izola, na parc. št. ■k.o. Izola in izvedene terase na severozahodni strani istega objekta, na parc. št. ■in ■k.o. Izola.

- Navedena odločba je bila izdana v posebnem ugotovitvenem postopku v obeh jezikih (slovenski in italijanski jezik). Upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ v obravnavanem primeru kršil inštrukcijski dvomesečni rok za izdajo odločbe v posebnem ugotovitvenem postopku, ki ga opredeljuje prvi odstavek 222. člena ZUP.⁴

² Na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik (v nadaljevanju: jezik narodne skupnosti), upravni postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vložijo zahtevo, na podlagi katere se postopek začne oziroma, če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom.

³ Glej ZUP s komentarjem, stran 111, Inštitut za javno upravo, Ljubljana 2004.

⁴ Kadar se začne postopek na zahtevo stranke oziroma po uradni dolžnosti, če je to v interesu stranke, pa pred odločitvijo ni potreben poseben ugotovitveni postopek, mora pristojni organ izdati odločbo in jo vročiti stranki čim prej, najpozneje pa v enem mesecu od dneva, ko je prejel popolno vlogo za začetek postopka, oziroma od dneva, ko je bil

- Zaporedna številka dokumenta 351-72/2007/G-07/53, ni pravilna, saj ne ustreza kronološkemu vrstnemu redu nastanka posameznih dokumentov v tej upravni zadevi. Iz popisa zadeve, je glede na določbe UUP, razvidno, da gre za 18 dokument v zadevi. Glede na takšne ugotovitve upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ kršil določbo 30. točke 2. člena UUP: »Številka dokumenta je evidenčna oznaka dokumenta, ki je sestavljena iz številke zadeve in zaporedne številke vhodnega, izhodnega ali lastnega dokumenta v okviru zadeve«.
- saj ne ustreza kronološkemu vrstnemu redu. To ni v skladu s 30. točko 2. člena UUP: »Številka dokumenta je evidenčna oznaka dokumenta, ki je sestavljena iz številke zadeve in zaporedne številke vhodnega, izhodnega ali lastnega dokumenta v okviru zadeve«.

Zoper odločbo je stranka vložila pritožbo. MOP je, kot organ druge stopnje o pritožbi odločilo z odločbo št. 35108-355/2007-4-BL z dne 17. 3. 2008 tako, da je v prvi točki izreka odločbe odločilo, da se odpravi gradbeno dovoljenja št. št. 351-72/2007/G-07/53 z dne 22. 10. 2007 v delu, v katerem je dovoljena gradnja terase kot pohodne strehe in v tem delu se zadeva vrne v ponovni postopek. V drugi točki izreka imenovane odločbe je pritožbo zoper gradbeno dovoljenje zavrnilo, in sicer v delu, v katerem je dovoljenja rekonstrukcija stanovanja v prvem nadstropju. Odločba druge stopnje je sestavljena v obeh jezikih.

UE Izola je dne 6. 6. 2008 v ponovnem postopku izdala gradbeno dovoljenje št. 351-72/2007/G-07/27, s katero je odločeno, da se dovoli legalizacija izvedene terase na severozahodni strani objekta, na parc. št. ■ in ■ k.o. Izola.

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je bil v danem primeru kršen inštrukcijski rok za odločanje v ponovljenem postopku, ki ga določa tretji odstavek 251. člena ZUP: »Odločba o pritožbi mora biti izdana in vročena stranki, brž ko je to mogoče, najpozneje pa v dveh mesecih od dneva, ko je organ prejel popolno pritožbo. Če je pritožba nepopolna in jo pritožnik po pozivu dopolni, začne teči rok za izdajo odločbe tedaj, ko organ prejme dopolnitev pritožbe«.
- Zaporedna številka dokumenta 351-72/2007/G-07/27, ni pravilna, saj ne ustreza kronološkemu vrstnemu redu nastanka posameznih dokumentov v tej upravni zadevi. Iz popisa zadeve, je glede na določbe UUP, razvidno, da gre za 32 dokument v zadevi. Glede na takšne ugotovitve upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ kršil določbo 30. točke 2. člena UUP..

MOP je kot organ druge stopnje o pritožbi odločilo z odločbo št. 35108-355/2007-8-BL z dne 18. 9. 2008 tako, da je v prvi točki izreka odločbe odločilo, da se odpravi gradbeno dovoljenja št. št. 351-72/2007/G-07/53 z dne 22. 10. 2007. V drugi točki izreka imenovane odločbe je odločilo, da se zavrne zahteva za izdajo gradbenega dovoljenja za gradnjo terase na parc. št. ■ in ■ k.o. Izola. Odločba druge stopnje je sestavljena v obeh jezikih.

2.

Zadeva št. 351-18/2010 – zahteva za izdajo gradbenega dovoljenja

■ je dne 9. 2. 2010 na obrazcu vložila vlogo za dozidavo stanovanja v 1. nadstropju stanovanjsko poslovnega objekta ■, Izola, na parc. št. ■ in ■ Izola. Vloga je vložena v italijanskem jeziku.

- Vloga je evidentirana pod številko 351-18/2010, kar je glede na določbe UUP o evidentiranju dokumentov pomanjkljivo. Gre za prvi vhodni dokument v zadevi in bi moral biti evidentiran kot 351-18/2010/1.

začet postopek po uradni dolžnosti. V drugih primerih, ko se začne postopek na zahtevo stranke oziroma po uradni dolžnosti, če je to v interesu stranke, mora pristojni organ izdati odločbo in jo vročiti stranki najpozneje v dveh mesecih.

Uradna oseba je ugotovila, da je vložena vloga formalno nepopolna, zato je dne 17. 2. 2010 z dopisom za odpravo pomanjkljivosti pozvala investitorico, da dopolni vlogo. V dopisu je navedeno opozorilo na pravne posledice: »Pozivamo vas, da vlogo dopolnite v roku 15 dni od dneva prejema tega dopisa, v nasprotnem primeru bomo postopek nadaljevali in v skladu s pravili postopka odločili po materialnem predpisu«. Dokument je sestavljen v obeh jezikih.

- Opozorilo na pravne posledice, če je vloga formalno nepopolna, ni pravilno. Opozorilo na pravne posledice v primeru formalno nepopolne vloge mora biti v skladu z določili 2. odstavka 67. člena: »Če stranka pomanjkljivosti ne odpravi, organ s sklepom zavrže vlogo«.
- Upravna inšpektorica ugotavlja, da uradna oseba pri reševanju konkretne vloge ni sledila instruktorskemu roku, opredeljenem v prvem odstavku 67. člena ZUP⁵. Poziv za dopolnitev vloge je stranki bil poslan sedmi dan od dneva prejete vloge, kar pomeni prekoračitev petdnevnega inštruktorskega roka.
- Dokumentu manjka zaporedna številka dokumenta, kar predstavlja kršitev 30. točke 2. člena UUP.

Dne 20. 4. 2010 je investitorica spremenila vlogo za izdajo gradbenega dovoljenja. O dejanju je uradna oseba sestavila zapisnik, ki je evidentiran pod št. 351-18/2010. Zapisnik je sestavljen v slovenskem jeziku.

- Dokument je sestavljen v slovenskem jeziku. Gre za kršitev drugega odstavka 62. člena ZUP, in sicer bi glede na določbe tega člena moral dokument biti sestavljen v slovenskem in italijanskem.

Dne 12. 5. 2010 je uradna oseba razpisala narok za ustno obravnavo. Dokument je sestavljen v obeh jezikih in evidentiran pod št. 351-18/2010.

- Navedeni način evidentiranja izhodnega dokumenta ni pravilen, saj v številki dokumenta navedenih pet različnih številk zadev. Skladno s 30. točko 2. člena UUP je številka dokumenta evidenčna oznaka dokumenta, ki je sestavljena iz številke zadeve v okviru tega znaka in vseh štirih števil letnice leta, v katerem je zadeva nastala; za številko zadeve se lahko v oklepaju nahaja signirni znak. To pomeni, da številka dokumenta ne more biti sestavljena iz več različnih številk zadev oziroma dokumentov.
- Na koncu dokumenta manjka tudi pisarniška odredba o vročanju. UUP v 169 členu glede pisarniških odredb določa: »Javni uslužbenec, ki je pripravil dokument za odpremo, je ne glede na to, kdo je dokument podpisal, dolžan dati glavni pisarni natančno pisarniško odredbo, na kateri naslov ali naslove je treba dokument odposlati, katere priloge je treba priložiti in kako naj se dokument odpošlje. Dokumenti, ki so nastali pri delu organa, se pri organu hranijo v izvorniku«.

UE Izola je dne 1. 9. 2010 izdala gradbeno dovoljenje št. 351-18/2010/G-10/38, s katero je odločeno, da se dovoli legalizacija dozidave terase stanovanja v 1. nadstropju stanovanjsko poslovnega objekta ■■■, Izola, na parc. št. ■■■ in ■■■ k.o. Izola.

⁵ Ta člen določa: »Če je vloga nepopolna ali nerazumljiva, je samo zaradi tega ni dovoljeno zavreči. Organ mora v roku petih delovnih dni zahtevati, da se pomanjkljivosti odpravijo, in določiti vložniku rok, v katerem jo mora popraviti. Zahtevo v obliki dopisa za odpravo pomanjkljivosti se pošlje ali izroči vložniku, če je podal vlogo neposredno pri organu.«

- Navedena odločba je bila izdana v posebnem ugotovitvenem postopku v obeh jezikih. Upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ v obravnavanem primeru kršil inštrukcijski enomesečni rok za izdajo odločbe v posebnem ugotovitvenem postopku, ki ga opredeljuje prvi odstavek 222. člena ZUP.

3.

Zadeva št. 352-15/2014 – zahteva za razlastitev nepremičnine

Vlagatelj RS, Državno pravobranilstvo, Zunanji oddelek v Kopru je dne 26. 9. 2014 podal zahtevo za razlastitev nepremičnine parc, št. ■. Vloga in priloge k vlogi so sestavljene v slovenskem jeziku.

- Vloga je evidentirana pod številko 352-15/2014, kar je glede na določbe UUP o evidentiranju dokumentov pomanjkljivo. Gre za prvi vhodni dokument v zadevi in bi moral biti evidentiran kot 352-15/2014/1.

UE Izola je dne 17. 10. 2014 lastniku nepremičnine ■ poslala dopis »Obvestilo o vloženi zahtevi za razlastitev nepremičnin«. V dopisu je uradna oseba UE Izola navedla, da je bila vložena zahteva za razlastitev nepremičnin zaradi gradnje hitre ceste na odseku ■, Gradnja je predvidena v Uredbi o državnem lokacijskem načrtu za hitro cesto na odseku ■ in priključno cesto za Piran (Ur. List GSM 76/2008). Dopisu so bile priložene vse priloge k zahtevi za razlastitev. Dopis je sestavljen v slovenskem jeziku.

Lastnik nepremičnine, ki je predmet razlastitvenega postopka, je dne 18. 11. 2014 posredoval dopis s izjavo, da se mu kot pripadniku italijanske narodne skupnosti vroči zahtevo za razlastitev nepremičnine s prilogami v italijanskem jeziku. Dopis je sestavljen v italijanskem jeziku.

UE Izola je dne 23. 12. 2014 z dopisom pozvala razlastitvenega upravičenca, da čimprej predloži prevod vseh vloženi listin v italijanski jezik. Pojasnili so, da je razlastitveni zavezanec pripadnik italijanske narodne skupnosti in zaradi tega je potrebno, da predložijo prevedeno vlogo s prilogami v italijanskem jeziku.

Razlastitvenemu zavezancu je bila dne 15. 2. 2015 posredovana vloga s prilogami, ki so sestavljene v italijanskem jeziku.

S sklepom št. 352-15/2014 z dne 31. 3. 2015 je bil uveden razlastitveni postopek za nepremičnino v lasti ■, in sicer ID znak ■. V drugi točki izreka sklepa je navedeno, da se v zemljiški knjigi pri nepremičnini zaznamuje razlastitveni postopek in da zoper sklep o začetku razlastitvenega postopka ni pritožbe. Sklep je sestavljen v slovenskem in italijanskem jeziku.

Uradna oseba UE Izola je dne 20. 4. 2015, razpisala ustno obravnavo. Vabilo je evidentirano pod št. 351-352-15/2014 in je sestavljeno v obeh jezikih.

- Dokumentu manjka zaporedna številka dokumenta, kar predstavlja kršitev 30. točke 2. člena UUP.

UE Izola je dne 25. 8. 2015 izdala odločbo pod št. 352-15/2014, s katero je odločila: v korist RS se razlasti nepremičnina zemljiška parcela ID znak ■, parcela št. ■, v lasti ■ (prva točka izreka); pritožba zoper to odločbo ne zadrži prenosa lastninske pravice in posesti na nepremičnini iz 1. točke tega izreka (druga točka izreka); RS je dolžna pričeti z gradnjo hitre ceste na odseku ■ v roku 5 let od pravnomočnosti gradbenega dovoljenja zanjo, vendar ne pozneje kot 7 let od

pravnomočnosti te odločbe (tretja točka izreka); stranki iz 1. točke tega izreka se za odmero odškodnine napoti na nepravdni oddelek pri pristojnem sodišču (četrti točka izreka); v zemljiški knjigi se pri nepremičnini iz 1. točke tega izreka vknjiži lastninska pravica v korist RS in izbriše zaznamba razlastitvenega postopka (peta točka izreka); Zahtevek ■ za povrnitev stroškov postopka se zavrne (šesta točka izreka). Odločba je izdana v posebnem ugotovitvenem postopku in je napisana v obeh jezikih.

- Dokumentu manjka zaporedna številka dokumenta, kar predstavlja kršitev 30. točke 2. člena UUP.

4

Zadeva št. 215-16/2014 – vloga za registracijo spremembe temeljnega akta in sprememba imena društva

Vlagateljica je dne 23. 4. 2014 vložila vlogo za registracijo spremembe temeljnega akta in imena društva »■«. Vloga je vložena na obrazcu v slovenskem jeziku in je delno izpolnjena v italijanskem jeziku. Vse priloge k vlogi so sestavljene v italijanskem jeziku.

UE Izola je dne 20. 5. 2014 izdala odločbo pod št. 215-16/2014, s katero je odločila: V register društev UE Izola, kjer je vpisano društvo z imenom: ■ vpiše sprememba temeljnega akta in sprememba imena. Odločba je napisana v slovenskem in italijanskem jeziku.

- Dokumentu manjka zaporedna številka dokumenta, kar predstavlja kršitev 30. točke 2. člena UUP.

C. Normativni okvir upravnega poslovanja

Določbe 223. člena Uredbe o upravnem poslovanju

(1) Na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, so vsi obrazci, prejemne stampiljke, žigi ter dokumenti iz uradnih evidenc sestavljeni in izpisani tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

(2) Vse sestavine uradnega dokumenta morajo biti natisnjene tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, če se uporabljajo na območjih, na katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost.

(3) Vsi življenjski dogodki na državnem portalu e-uprava morajo biti izpisani tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, enako velja za osnovne informacije o portalu.

(4) V italijanskem in madžarskem jeziku morajo biti pripravljene tudi elektronski obrazci za oddajo vlog preko spleta in na spletu objavljeni podatki o upravnih storitvah organa.

Določbe 6. in 13. člena Pravilnika o izvrševanju uredbe o upravnem poslovanju

KNJIGA PRIPOMB IN POHVAL

Na območjih občin, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski jezik, je tekst knjige izpisan v obeh jezikih.

TABLE ORGANOV DRŽAVNE UPRAVE (TABLE NA PROČELJIH, NAPOTILNE TABLE, IMENSKÉ TABLICE)

Na območjih občin, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski jezik, so table iz tega poglavja napisane v obeh jezikih.

Določbe 4. Člena Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja

Organi s sedežem na območjih občin, kjer je pri organu poleg slovenskega jezika, uradni jezik tudi jezik narodne skupnosti, zagotovijo celoten katalog iz prejšnjega člena (katalog informacij javnega značaja) tudi v jeziku narodne skupnosti.

B1

V inšpekcijskem nadzoru so bili pregledani poslovni prostori in upravno poslovanje

- Organ ima pred vhodom v zgradbo objavljeno tablo z uradnim naslovom in objavljeno tablo uradnih ur (63. in 65. Člen UUP)

DA/NE

- Organ ima izdelane napotilne table (63. Člen UUP)

DA/NE

- Organ ima na vratih službenih prostorov (posameznih notranjih organizacijskih enot) objavljene/pritrjene oznake, iz katerih je razvidno, katera dela se pretežno opravljajo v teh prostorih (64. Člen UUP)

DA/NE

- Javni uslužbenci pri upravnem poslovanju uporabljajo ustrezne priponke ali namizne tablice za identifikacijo (12. Člen UUP)

DA/NE

- Organ ima in uporablja oglasno desko (66. Člen UUP)

DA/NE

- Organ ima objavljen seznam javnih uslužbencev, ki dajejo informacije splošnega značaja (imena in priimki, telefonske številke, naslov elektronske pošte in lokacijo javnih uslužbencev)

DA/NE

- Organ ima objavljen seznam uradnih oseb pooblaščenih za vodenje in odločanje v upravnem postopku (11. Člen UUP)

DA/NE

- Organ ima knjigo pripomb in pohval (15. Člen UUP)

DA/NE

- Organ uporablja prejemno štampljko (118. Člen UUP)

DA/NE

- Organ uporablja štampljko »kopija enaka izvorniku« (26. Člen PIUUP)

DA/NE

Posebnost: Rubrike štampljke so izdelane le v slovenskem jeziku.

- Organ uporablja ovoj zadeve

DA/NE

- Organ uporablja štampljko »dokončnost in pravnomočnost« (3. člen Pravilnika o potrjevanju dokončnosti in pravnomočnosti upravnih aktov)

DA/NE

- Organ uporablja predpisane/v naprej pripravljene obrazce za poslovanje v upravnem postopku (223. člen UUP)

DA/NE

- Organ uporablja predpisano ovojnico za osebno vročanje v upravnem postopku (172. in 223. člen UUP ter 28. do 34. člena PIUUP)

DA/NE

- Organ uporablja žig.

DA/NE

Zagotavljanje splošnih informacij v skladu z UUP (7. Člen UUP)

Organ strankam zagotavlja splošne informacije iz 6. Člena UUP na naslednje načine:

- preko svetovalca za pomoč strankam oziroma preko drugih javnih uslužbencev

DA/NE

- v obliki pisnih informacij (brošure, zloženke, zgoščenke ipd.), ki so strankam dostopne v sprejemnih prostorih in na drugih ustreznih mestih.

DA/NE

Posebnost: Brošure so izdelane le v slovenskem jeziku.

- preko svetovnega spleta na enotnem državnem portalu e-uprava in na spletišču organa

DA/NE

Dodatno glede upravnega poslovanja

Po pregledu dokumentov zadeve je upravna inšpektorica ugotovila nepravilnosti, ki se nanašajo na upravno poslovanje. UE Izola nekaterih dokumentov ni evidentirala skladno z določbami UUP, saj ne vsebujejo zaporedne številke dokumenta⁶ skladno s 30. točko 2. člena UUP, nekateri pa vsebujejo številko, ki ne ustreza kronološkemu vrstnemu redu.⁷ Za pravilnost evidentiranja dokumentov je pomembno, da ti vsebujejo poleg številke zadeve tudi zaporedno številko dokumenta (ta ni enaka listovni številki, temveč označuje posamezen dokument ne

⁶ Glej npr. dokument »Uradni zaznamek« št. 351.72/2007 in 351-18/2010.

⁷ Glej npr. dokumenti v zadevi št. 351-72/2007/G-07/53 z dne 22. 10. 2007 in št. 351-72/2007/G-07/27 z dne 17. 3. 2008..

glede na njegov obseg). Upravna inšpektorica je ugotovila pomanjkljivosti tudi pri odrejanju pisarniških odredb za odpremo dokumentov, saj določeni dokumenti - dopisi ne vsebujejo pisarniške odredbe, kot je to določeno v 169. členu UUP. Brošure in zgoščenke, ki jih za organ pripravi MJU, niso zagotovljeni v obeh jezikih.

Zagotavljanje informacij javnega značaja preko kataloga informacij javnega značaja (4. Člen Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja)

DA/NE

Posebnost: Katalog informacij javnega značaja je dostopen na spletni strani UE Izola: http://www.upravneenote.gov.si/izola/informacije_javnega_znacaja/.
Vsebina kataloga ni zagotovljena v italijanskem jeziku.

D. Dvojezično poslovanje

V inšpekcijskem nadzoru je bilo ugotovljeno, da pripadniki italijanske narodne skupnosti, ki živijo na dvojezičnem območju, redko vlagajo vloge v italijanskem jeziku. Predstojnik organa je pojasnil, da so zaposleni na UE Izola usposobljeni za pogovorno in pisno komuniciranje s strankami. Dodaja, da zaposleni izdelujejo vse dokumente v slovenskem in italijanskem jeziku z izjemo odločb, ki pa zahtevajo višji strokovni nivo obvladovanja italijanskega jezika. Odločbe in druge konkretne upravne akte dajo v prevajanje občinskemu prevajalcu za italijanski jezik, s katerim imajo sklenjeno pogodbeno razmerje.

Prav tako je bilo ugotovljeno, da organ spoštuje tudi določbe UUP s tem, ko zagotavlja uporabo žigov, stampilk in drugih predpisanih obrazcev (npr. ovojnica za osebno vročanje) z vsebino v obeh jezikih.

II. Ukrepi

Upravna inšpektorica na podlagi 307.f člena ZUP predstojniku organa odreja:

- da z ugotovitvami inšpekcijskega nadzora seznanijo zaposlene, ki vodijo upravne postopke in izvajajo določbe Uredbe o pravem poslovanju,
- da v skladu s svojimi pristojnostmi poskrbi za odpravo ugotovljenih nepravilnosti pri evidentiranju dokumentov in določanju pisarniških odredb,
- da v skladu s svojimi pristojnostmi zagotovi:
 - uporabo kataloga informacij javnega značaja in uporabo spletne strani organa tudi v jeziku narodnostne manjšine (v italijanskem jeziku),
- da v skladu s svojimi pristojnostmi poskrbi za odpravo ugotovljenih nepravilnosti pri izvajanju določb ZUP, in sicer glede: poslovanja z vlogami, kršitev inštrukcijskih rokov za izdajo odločbe in za odločanje v ponovnem postopku,
- da v skladu s svojimi pristojnostmi zagotovi pravilno izvajanje določb 62. člena ZUP, in sicer, da so vsi dokumenti sestavljeni v obeh jezikih (slovenski in italijanski jezik),

- da o sprejetih ukrepih za odpravo ugotovljenih nepravilnostih obvesti Inšpektorat za javni sektor do 29. 2. 2016 in predloži dokazila o sprejetih ukrepih.

2.

Upravna inšpektorica na podlagi 307.f člena ZUP ministru za javno upravo Borisu Koprivnikarju predlaga:

- da se seznanj z ugotovitvami izvedenega nadzora,
- da v okviru svojih pristojnosti, poskrbi za odpravo ugotovljenih nepravilnosti glede:
 - izdelovanja brošur in zloženok, ki jih ministrstvo posreduje na upravne enote (za območje UE Izola), v obeh jezikih (slovenski in italijanski jezik),
- da o sprejetih ukrepih za odpravo ugotovljenih nepravilnostih obvesti Inšpektorat za javni sektor do 29. 2. 2016 in predloži dokazila o sprejetih ukrepih.

Roze Ristevska, univ. dipl. prav.
Upravna inšpektorica
Inšpektorica svetnica

VROČITI:

- Upravna enota Izola po elektronski pošti: ue.izola@gov.si
- Ministrstvo za javno upravo – gp.mju@gov.si